

LE MOT
DE LA
PRÉSIDENTE



THE
PRESIDENT'S
CORNER

Mes chers collègues,

L'événement de ce trimestre a été sans conteste la tenue de notre 14^e Assemblée générale et le renouvellement du Comité exécutif. Trois de nos collègues n'ont pas souhaité se représenter, Etienne Brunswic, Sorin Dumitrescu, et Mouna Samman. Je ne peux trouver meilleure occasion de les remercier de leur aide passée et de leur expérience sans lesquelles il m'aurait été très difficile, sinon impossible, de mener à bien la lourde charge de la présidence. Etienne a bien voulu accepter de continuer quelque temps à s'occuper de *LIEN* mais il est plus qu'urgent d'encourager un 'jeune' retraité à prendre le relais.

Quatre personnes ont été élues ou réélues pour trois ans au Comité exécutif: Françoise Béchet, Merete Gerlach-Nielsen, Denise Lipinski et Dina Zeidan. Kanwar Mathur a été réélu pour un an. Leur souhaiter la bienvenue est donc un exercice purement formel étant donné que celles qui n'étaient plus ou pas encore membres du Comité consacrent déjà leur temps à l'Association depuis un moment.

L'Assemblée générale s'est tenue cette année autour du thème des pensions et le Directeur du Bureau de Genève de la Caisse des Pensions, M. Gilbert Ferrari, a bien voulu venir à cette occasion afin de donner les dernières nouvelles de la Caisse. Il a annoncé notamment un projet de révision de fond de la branche locale des pensions dont vous trouverez un bref exposé dans la rubrique 'Activités des Commissions'. Ce projet devrait être soumis au Comité mixte des Pensions dont la prochaine session se tiendra à Nairobi à partir du 13 juillet prochain.

La 35^e session du Conseil de la FAAFI se tiendra cette année à Genève du 4 au 7 juillet, le voyage à Nairobi étant trop onéreux surtout pour les 'petites' associations qui ont peu de ressources. Le Comité exécutif m'a chargée d'y représenter l'AAFU en compagnie de Georges Kutukdjian et de Witold Zyss, Président de la Fédération. Witold partira ensuite à Nairobi*.

Le Directeur général adjoint, M. Barbosa, représentait le Directeur général à l'Assemblée

Dear colleagues,

The main event of the past quarter is undoubtedly our 14th General Assembly and the renewal of the Executive Committee. Three colleagues did not wish to stand for re-election: Etienne Brunswic, Sorin Dumitrescu and Mouna Samman. I take this opportunity to express my sincere thanks for having placed their experience at our disposal. Without their help it would have been difficult, if not impossible, for me to carry out the heavy task of chairmanship. Etienne agreed to continue with *LINK* for a limited period of time, but it remains extremely urgent that a 'young' retiree should take over.

Four colleagues were elected or re-elected for three years: Françoise Béchet, Merete Gerlach-Nielsen, Denise Lipinski and Dina Zeidan. Kanwar Mathur was re-elected for one year. To wish them welcome has become pure formality since all of them have already given much time to the Association.



Gilbert Ferrari

The main theme of this General Assembly was pensions. The Director of the Geneva Office of the Joint Pension Fund, Gilbert Ferrari, attended the Assembly and provided us with the latest news of the Fund. He spoke of a fundamental revision planned for the local pension track. A brief account can be found under "Activities of the Commissions". This plan is to be submitted to the next meeting of the Joint Pensions Committee in Nairobi starting on 13 July.

Prior to that, the FICSA Board will hold its 35th session from 4 to 7 July in Geneva to avoid the cost of travel to Nairobi for smaller associations with more limited means. The Executive Committee asked me to represent AFUS with Georges Kutukdjian and Witold Zyss, Chairman of the Federation, who will continue from Geneva to Nairobi.

* Les comptes rendus de l'Assemblée générale, du Conseil de la FAAFI et de la réunion du Comité mixte des pensions feront l'objet d'un numéro spécial de *LIEN* en octobre.

générale de l'AAFU. Il a parlé de la Caisse d'Assurance maladie à laquelle il s'intéresse particulièrement. Après son intervention, il a continué à nous honorer de sa présence pendant toute la présentation des rapports et s'est excusé de ne pouvoir demeurer plus longtemps, étant attendu à une autre réunion.

Il me reste à vous souhaiter de bonnes vacances. Je vous rappelle que, comme chaque année, l'AAFU sera fermée pendant les mois de juillet et août, mais qu'une permanence sera tenue tous les mardis de 15h. à 17h. dans les locaux de l'Association.

The Director-General was represented at AFUS General Assembly by Mr Barbosa, Deputy Director-General. He spoke about the Medical Benefits Fund to which he devotes much interest. After his address he remained with us throughout the presentation of the different reports and apologized when he had to leave for another meeting.

Let me wish you all happy holidays. As in previous years, AFUS will also be on holiday, but each Tuesday, from 3 p.m. to 5 p.m., someone will be at your disposal at the AFUS office.

Yolaine Nougier



Photos : Joseph Camilleri